

برگردان به فارسی: مهدی هداوند

دانشجوی دکترای حقوق عمومی

حمایت از «اسرار تجاری» در حقوق آمریکا*

این نوشتار شامل پرسش‌ها و پاسخ‌هایی است درباره هر آنچه که صاحبان کسب و کار می‌بایست در مورد حقوق اسرار تجاری بدانند.

اسرار تجاری چیست؟

در اغلب ایالت‌های آمریکا، اسرار تجاری می‌توانند شامل هر فرمول^۲، طرح (مدل، نقشه)^۳، ابزار فیزیک (مهارت عینی)^۴، ایده^۵، فرآیند^۶، یا گردآوری اطلاعاتی^۷ باشد، مشروط به دو ویژگی زیر:

- برای صاحب آن اطلاعات، در بازار^۸، مزیت رقابتی^۹ فراهم کند.
- با آن اطلاعات به گونه‌ای رفتار و برخورد شود که به صورت متعارف می‌توان انتظار داشت، از اینکه عموم مردم یا رقبا از آن آگاه شوند، ممانعت شود و همچنین از اکتساب ناروا^{۱۰} یا دزدیده شدن^{۱۱} آنها، جلوگیری به عمل آید.

برخی از نمونه‌های بالقوه اسرار تجاری عبارتند از:

- فرمول یک نوشیدنی ورزشی
- روش‌های نظرسنجی مورد استفاده توسط مأموران حرفه‌ای سنجش افکار عمومی
- طرز تهیه غذا
- اختراع جدیدی که هنوز تقاضای صدور ورقه اختراع برای آن به ثبت نرسیده است.

- راهبردهای بازاریابی

- شیوه‌های تولید^{۱۲} و...

- الگوریتم‌های رایانه‌ای.

برخلاف دیگر شکل‌های مالکیت معنوی از قبیل پروانه اختراع^{۱۳}، حق تألیف^{۱۴} و علائم تجاری^{۱۵}، محرمانه نگهداشتن اطلاعات تجاری^{۱۶}، دارای شکلی از حمایت از جانب دارنده^{۱۷} آن است. شما اسرار تجاری خود را نزد دولت ثبت^{۱۸} نمی‌کنید تا از آن حمایت کند، شما به همین سادگی این اطلاعات را محرمانه^{۱۹} نگه می‌دارید. حمایت از اسرار تجاری تا زمانی ادامه می‌یابد که این اسرار محرمانه نگه داشته شوند. به محض اینکه اسرار تجاری در دسترس عموم قرار گیرد، حمایت از اسرار تجاری خاتمه می‌یابد.

بازرگانان چگونه می‌توانند از اسرار تجاری استفاده کنند؟

اسرار تجاری اغلب، حمایت از اطلاعات کاربردی باارزشی^{۲۰} را شامل می‌شود که با استفاده از دیگر اشکال حقوق مالکیت معنوی نمی‌توان از آنها حفاظت کرد، از قبیل فرمول کوکاکولا. اسرار تجاری همچنین:

● از ایده‌هایی حمایت می‌کند که به یک تجارت، مزیت رقابتی اعطا می‌کند تا آن شرکت یا فرد را قادر سازد تا در میدان رقابت از دیگران پیشی بگیرد.^{۲۱} به عنوان مثال، یک ایده برای تولید نوع جدیدی از محصول یا یک وب سایت جدید.

● مانع از این می‌شود که رقبا دریابند که یک محصول یا خدمت^{۲۲}، در حال توسعه و بهبود^{۲۳} است و از افشای^{۲۴} کارکرد و ویژگی‌های فنی آن جلوگیری می‌کند. برای نمونه، اینکه یک نرم‌افزار جدید چگونه کار می‌کند؟

● از اطلاعات تجارتهای باارزش مانند طرح‌های بازاریابی^{۲۵}، اطلاعات هزینه و قیمت^{۲۶} و فهرست‌های مشتری^{۲۷} حفاظت می‌کند. به عنوان نمونه، طرح و نقشه یک شرکت برای راه‌اندازی یک خط تولید جدید.

● از «دانش فنی سلیبی»^{۲۸}، حمایت می‌کند. یعنی اطلاعاتی که شما پیرامون یک رشته از اقدامات تحقیق و توسعه فراگرفته‌اید که چه کارهایی را نباید انجام دهید و درباره

آنچه که در حد مطلوب کار نمی‌کند. به عنوان مثال: تحقیقاتی که نشان می‌دهد که نوع جدیدی از یک دارویی اثر است.

● از هر اطلاعات دیگری که تا حدودی ارزش دارد حمایت می‌کند و معمولاً رقبای شما از آن اطلاعی ندارند. به عنوان مثال فهرست مشتریان که براساس سوودهی^{۲۹} تنظیم شده است.

صاحبان اسرار تجاری چه حقوقی دارند؟

دارنده یک راز تجاری می‌تواند گروه‌های زیر را از کپی کردن^{۳۱} یا منفعت بردن^{۳۲} از اسرار تجاری یا افشاء کردن^{۳۳} آنها نزد دیگران بدون اجازه قبلی ممنوع کند:

● اشخاصی که به صورت خودبخودی، وظیفه آنها محرمانه نگه داشتن اسرار است تا اطلاعات اسرار تجاری را افشاء یا استفاده نکنند، از جمله مستخدمانی که به طور عادی با اسرار تجاری کارفرمایان به عنوان بخشی از شغل خود در ارتباط هستند.

● اشخاصی که اسرار تجاری را با استفاده از شیوه‌های ناروا^{۳۴} از قبیل دزدیدن^{۳۵}، جاسوسی صنعتی^{۳۶} یا ارتشاء^{۳۷} به دست می‌آورند.

● اشخاصی که آگاهانه و از روی قصد^{۳۸}، اسرار تجاری را از افرادی که حق افشای آنها را ندارند، به دست می‌آورند.

● اشخاصی که از روی تصادف یا به اشتباه از اسرار تجاری آگاه می‌شوند اما به دلایلی می‌دانسته‌اند که این اطلاعات به عنوان اسرار تجاری تحت حمایت هستند.

● اشخاصی که موافقتنامه‌های عدم افشاء^{۳۹} را امضا کرده‌اند (که اغلب به عنوان موافقت‌نامه‌های محرمانه نگه داشتن^{۴۰}، معروف هستند) و بدین ترتیب متعهد شده‌اند که اسرار تجاری را بدون اجازه مالک آن، افشاء نکنند. این ممکن است بهترین راهی باشد که مالک اسرار تجاری، تعهد به محرمانه نگه داشتن اطلاعات را ایجاد می‌کند. با اینکه کارکنان شرکت، به طور ضمنی متعهد به عدم افشاء اطلاعات حساس می‌باشند، اما تمامی کارکنانی که با اسرار تجاری شرکت برخورد دارند - از جمله کارکنان سطح بالا و رؤسای شرکت - می‌بایست موافقتنامه عدم افشاء اطلاعات را امضا کنند. این

موافقتنامه‌ها کارکنان شرکت را روشن می‌کند که اسرار تجاری شرکت را بایستی محرمانه نگه دارند. به علاوه، وام‌دهندگان^{۴۱} به شرکت، سرمایه‌گذاران^{۴۲} و سرمایه‌گذاران احتمالی^{۴۳} نیز ممکن است کارکنان را به امضای موافقتنامه‌های عدم افشاء، ملزم کنند. تنها یک گروه از اشخاص هستند که نمی‌توان آنها را به موجب قوانین حمایت از اسرار تجاری^{۴۴}، از استفاده از اسرار تجاری منع کرد. اینها اشخاصی هستند که به اسرار تجاری مستقلاً^{۴۵}، یعنی بدون استفاده از شیوه‌های غیرقانونی^{۴۶} یا نقض قراردادها^{۴۷} و حقوق ایالت پی می‌برند^{۴۸}. به عنوان نمونه، تجزیه کردن^{۴۹} (یا مهندسی معکوس)^{۵۰} هر محصولی که به صورت قانونی به دست آمده^{۵۱} و مشخص کردن^{۵۲} اسرار تجاری آن، نقض قوانین اسرار تجاری^{۵۳} محسوب نمی‌شود.

مثال:

شرکت چسب XCEL، دارنده راز تجاری یک فرمول حمایت شده^{۵۴} است. آقای فیل که یک شیمیدان است، محتویات چسب XCEL را تجزیه کرده و ترکیبات آن را مشخص کرده و فرمول آن را بازسازی^{۵۵} می‌کند. آقای فیل می‌تواند قانوناً از این اطلاعات برای ساخت و فروش چسب خودش، استفاده کند.

یک شرکت چگونه می‌تواند از اسرار تجاری‌اش حمایت کند؟

همین که به سادگی اعلام شود که این اطلاعات اسرار تجاری است، موجب نمی‌شود که آنها به عنوان اسرار تجاری شناخته شوند. یک شرکت باید به صورت ایجابی^{۵۶} به گونه‌ای رفتار کند^{۵۷} که تمایزش را برای مخفی نگه داشتن اطلاعات^{۵۸} به اثبات برساند. برخی از شرکت‌ها این کار را به منتهای درجه انجام می‌دهند. به عنوان مثال فرمول کوکاکولا (که شاید مشهورترین راز تجاری در جهان باشد) در جای امنی در گاوصندوق یک بانک نگهداری می‌شود که فقط با صلاحدید هیأت مدیره شرکت کوکاکولا باز می‌شود. فقط دو نفر از کارکنان کوکاکولا همزمان از این فرمول اطلاع دارند که هویت^{۵۹} آنها برای عموم افشاء نمی‌شود و آنها مجاز نیستند که با یک هواپیما پرواز کنند. چنین حفاظت فوق‌العاده‌ای از اسرار تجاری به ندرت ضروری است. هر چند که شما می‌بایست تدابیر احتیاطی معقولی^{۶۰} را برای حفاظت از اطلاعاتی که به عنوان اسرار

تجاری مدنظر شماست، اتخاذ کنید. در عین حال شما مجبور نیستید که دفتر کارتان را برای این امر به یک پایگاه نظامی، تبدیل کنید. اقدامات احتیاطی معقول^{۶۱} شامل این موارد است: اسنادی که حاوی اسرار تجاری هستند با عبارت «محرمانه»^{۶۲} علامت‌گذاری شوند، مدارک و اقلامی که متضمن اسرار تجاری هستند پس از ساعات اداری در جای امنی نگهداری شوند، رایانه‌ها به صورت امن حفظ شوند و دسترسی به اسرار توسط اشخاص، به میزان متعارفی که به آن نیاز دارند، محدود شود.

اما بهترین وسیله برای حفاظت از اسرار تجاری، استفاده از موافقتنامه‌های عدم افشاء است. دادگاه‌ها کراراً اعلام کرده‌اند که بهره‌مندی از موافقتنامه‌های عدم افشاء، مهمترین راه حفاظت از مخفی نگهداشتن^{۶۳} اطلاعات محرمانه است. یا در صورت استفاده از شیوه دیگر، بدون بهره‌مندی از موافقتنامه‌های عدم افشاء، احتمال از بین رفتن اطلاعاتی که از نظر شما برای کسب و کارتان بی‌نهایت ارزشمند است، بایستی بدون حمایت قانونی فرض شوند.

چگونه یک شرکت می‌تواند حقوقش را در مواقعی که شخصی اطلاعات محرمانه‌اش را افشاء کرده یا بدزدد، استیفا کند؟

هر یک از ایالات، قانونی را در زمینه ممنوع کردن دزدی یا افشاء اسرار تجاری به تصویب رسانده‌اند. اغلب این قوانین از «قانون متحدالشکل اسرار تجاری»^{۶۴} (UTSA) نشأت گرفته‌اند، قانون نمونه‌ای^{۶۵} که توسط متخصصین حقوقی^{۶۶} تدوین شده است. مالک یک راز تجاری^{۶۷} می‌تواند حقوقش را در مقابل شخصی که اطلاعات محرمانه‌اش را دزدیده است، با درخواست از یک دادگاه برای صدور رأی^{۶۸} (حکم رسمی)^{۶۹} مبنی بر جلوگیری از افشاء بیشتر، اعمال و اجرا کند.

به عنوان مثال: اگر شرکت الف متوجه شود که یک کارمند، اسرار تجاری‌اش را به شرکت ب فرستاده است، شرکت الف می‌تواند، حکمی را برای جلوگیری از استفاده از اسرار تجاری توسط شرکت ب از دادگاه اخذ کند. همچنین یک مالک اسرار تجاری می‌تواند، غرامت‌هایی^{۷۰} را بابت آسیب‌های اقتصادی^{۷۱} که متحمل شده^{۷۲} به عنوان نتیجه اکتساب ناروا^{۷۳} و استفاده از اسرار تجاری، دریافت کند. در اینجا، نمونه‌هایی از

وقایعی که می‌تواند منجر به طرح دعوی^{۷۴} گردد، ارایه می‌شود:

● سارا، کارمند سابق شرکت C، اسرار تجاری شرکت C را برای کارفرمای جدیدش افشاء می‌کند.

● ماری، از طریق ورود به شبکه^{۷۵}، به یک شرکت رایانه‌ای دستبرد^{۷۶} می‌زند و گزارش مربوط به یک تراشه سیلیکونی^{۷۷} جدید را به رایانه خود منتقل می‌کند^{۷۸}. او این اطلاعات را به شخص ثالث که یک شرکت رقیب^{۷۹} است، می‌فروشد.

● شلدون یک برنامه‌نویس رایانه‌ای است که به عنوان یک پیمانکار مستقل^{۸۰} برای شرکت دیسکو کار می‌کند. شلدون موافقتنامه عدم افشاء اطلاعات را با دیسکو امضا می‌کند اما بعداً اسرار تجاری دیسکو را برای رقیب، افشاء می‌کند.

برای پیروز شدن^{۸۱} در یک شکایت تقض^{۸۲} [حقوق اسرار تجاری]، مالک اسرار تجاری باید نشان دهد که اولاً، اطلاعاتی که ادعا می‌شود^{۸۳} محرمانه هستند، مزیت رقابتی ایجاد می‌کند و ثانیاً این اطلاعات واقعاً به صورت محرمانه و مخفیانه نگهداری می‌شوند. به علاوه، مالک اسرار تجاری باید نشان دهد که این اطلاعات یا به صورت ناروا توسط خواننده، به دست آمده‌اند (اگر خواننده متهم شده^{۸۴} که از این اسرار، استفاده تجاری کرده است) یا به صورت ناروا به وسیله خواننده، افشاء شده‌اند (اگر خواننده متهم شده که اطلاعات را فاش کرده است^{۸۵}).

پرونده گاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

دکترین «افشای اجتناب‌ناپذیر»^{۸۶} منبع علوم انسانی

در برخی از موارد، یک شرکت ممکن است از کار کردن کارمند سابقش برای شرکت رقیب، جلوگیری کند، مشروط بر اینکه بتواند اثبات^{۸۷} کند که استخدام شدن نزد رقیب، به صورت اجتناب‌ناپذیری منجر به افشای اسرار تجاری خواهد شد. در پرونده قضائی ۱۹۹۵ پیسی کولا به صورت موفقیت‌آمیزی استدلال کرده^{۸۸} است که مدیر اجرایی^{۸۹} سابقش نمی‌تواند به عنوان مدیر ارشد اجرایی شرکت گاتورید - اسنابل، کار بکند، زیرا مدیر اجرایی وقتی که روند جدیدی^{۹۰} را برای شرکت گاتورید - اسنابل، ترسیم می‌کند^{۹۱}، نمی‌تواند بدون استفاده از اسرار تجاری پیسی کولا باشد و این امر یک امتیاز غیرمنصفانه‌ای^{۹۲} را به ضرر پیسی کولا به رقیب او می‌دهد.

برخی از ایالت‌ها دکتربین افشای اجتناب‌ناپذیر را رد کرده‌اند زیرا این نظریه در چالش^{۹۳} با آزادی بنیادین^{۹۴} کارمندان برای تغییر کارفرما می‌باشد. در یک پرونده قضائی، دادگاه اجرای این دکتربین را مردود اعلام کرد مگر اینکه علاوه بر این، سوءنیت^{۹۵} یا معامله مخفیانه^{۹۶} یا به کارگیری به وسیله رقیب به علت فقدان تکنولوژی قابل مقایسه، به اثبات برسد.

آیا سرقت اسرار تجاری جرم است؟

سرت عمدی^{۹۷} اسرار تجاری می‌تواند به موجب قوانین فدرال و نیز قوانین ایالتی جرم محسوب شود. مهمترین قانون فدرال که مرتبط با سرقت اسرار تجاری است، «قانون جاسوسی اقتصادی»^{۹۸} مصوب ۱۹۹۶ (EEA) می‌باشد. (Section 1831 to 1839 of 18 U.S.C.) قانون EEA به دادستان کل^{۹۹} ایالات متحده، اختیارات گسترده‌ای داده تا (1831 to 1839) هر شخص یا شرکتی را که درگیر سوءاستفاده^{۱۰۰} از اسرار تجاری شده تحت تعقیب^{۱۰۱} قرار دهد و دزدی عمدی، کپی کردن و دریافت^{۱۰۲} اسرار تجاری را مجازات کند. ^{۱۰۳} مجازات‌های^{۱۰۴} نقض سنگین^{۱۰۵} است: افراد ممکن است به حداکثر ۵۰۰/۰۰۰ دلار و شرکت‌ها ممکن است به حداکثر ۵ میلیون دلار محکوم شوند.^{۱۰۶} نقض‌کننده^{۱۰۷} ممکن است همچنین برای مدت حداکثر ۱۰ سال به زندان فرستاده شود. همه اموال و درآمدهای^{۱۰۸} ناشی از این سرقت می‌تواند توسط دولت توقیف^{۱۰۹} و فروخته شود.

قانون جاسوسی اقتصادی EEA نه تنها در مورد سرقت‌هایی که در ایالات متحده واقع می‌شود، جاری می‌گردد بلکه همچنین در مورد سرقت‌های خارج از ایالت متحده نیز اگر سارق شهروند یا شرکت [ادارای تابعیت] ایالات متحده باشد یا اگر اقدامی موجب تسهیل^{۱۱۰} وقوع جرم^{۱۱۱} در ایالات متحده بشود، اعمال می‌گردد. اگر سرقت به خاطر (به سود - به نمایندگی از)^{۱۱۲} یک دولت یا نهاد^{۱۱۳} خارجی، تحقق یابد، شرکت ممکن است، به میزان دو برابر [جریمه مالی] محکوم و حداکثر زمان [مجازات زندان] به ۱۵ سال افزایش یابد.

بسیاری از ایالت‌ها، همچنین قوانینی را تصویب کرده‌اند که نقض اسرار تجاری را

جرم می‌داند. برای مثال، در کالیفرنیا به دست آوردن، افشاء کردن و استفاده از اسرار تجاری بدون اجازه، جرم است.

نقض‌کننده ممکن است به حداکثر ۵۰۰۰ دلار و یا به حداکثر یکسال زندانی و یا هر هر دو، محکوم شود. (cal. Penal code section 499c).

لغت نامه:

- 1- Trade Secrets 2- Formula 3- pattern
- 4- Physical device 5- Idea 6- Process
- 7- Compilation of Information 8- Market Place
- 9- Competitive advantage 10- Improper Acquisition
- 11- Theft 12- Manufacturing techniques 13- Patent
- 14- Copy right 15- Trademark 16- Trade Secrecy
- 17- Do-it-yourself form of protection
- 18- Register 19- Confidential 20- Valuable technical information
- 21- Head start 22- Service 23- Under development
- 24- Discovering 25- Marketing plans 26- Cost and price information
- 27- Customer Lists 28- Negative know-how
- 29- Profitable 30- Copying 31- Using
- 32- Benefiting 33- Disclosing 34- Improper means
- 35- Theft 36- Industrial espionage 37- Bribery
- 38- Knowingly 39- Nondisclosure agreements
- 40- Confidentiality agreements 41- Lenders
- 42- Investors 43- Potential investors
- 44- Trade secret Law 45- Independently 46- Illegal means
- 47- Violating agreements 48- Discover 49- Analyze
- 50- Reverse engineer 51- Lawfully engineer 52- Determine
- 53- Violation of Trade secret Law 54- Trade secret protected formula
- 55- Recreates 56- Affirmatively 57- Behave in a way that
- 58- Keep the information secret 59- Identity
- 60- Reasonable precautions 61- Sensible Precautions

- 62- Confidential 63- Secrecy 64-Uniform Trade Secrets Act
 65- Model law 66- Legal Scholar 67- Trade Secret owner
 68-Issue an order 69-an injunction 70-Damages
 71- Economic injury 72-suffered
 73-Improper acquisition 74-Lawsuits 75-Network
 76-Hack 77-Silicon chip 78-Download
 79- Rival 80- Independent Contractor 81- Prevail
 82- Infringement suit 83- Alleged 84-Accused
 85- Leaking 86- Inevitable disclosure Doctrine
 87- Demonstrate 88- Argued that 89- Executive
 90- New course 91- Plotted 92- unfair advantage
 93- Challenges 94- Basic Freedom 95- Bad Faith
 96- Under handed dealing 97- Intentional theft
 98- Economic Espionage Act 99- Attorney General
 100- Misappropriation 101- Prosecute 102- Receiving
 103- Punishes 104- Penalties 105- Severe
 106- Fined 107- Violator 108- Proceeds
 111- Seized 110- Furtherance 111- Offense
 112- On behalf of 113- Agent